



# Mitteilungsblatt der Gemeinde Alterswil

Beilagen:  
Abfall- und  
Veranstaltungs-  
kalender

November 2019 - Nummer 188



Gemeinde Alterswil  
Oberdorfstrasse 15  
1715 Alterswil FR  
[www.alterswil.ch](http://www.alterswil.ch)

**Gemeindekanzlei** 026 494 11 81  
[gemeinde@alterswil.ch](mailto:gemeinde@alterswil.ch)  
Montag - Donnerstag  
07.45 - 12.00 Uhr & 13.15 - 17.30 Uhr  
Freitag  
07.45 - 12.00 Uhr & 13.15 - 17.00 Uhr  
jeweils 1. Samstag des Monats  
08.30 - 11.00 Uhr

**Finanzverwaltung** 026 494 19 31  
[finanzverwaltung@alterswil.ch](mailto:finanzverwaltung@alterswil.ch)  
Dienstag / Donnerstag / Freitag  
07.45 - 12.00 Uhr & 13.15 - 17.00 Uhr

**Bauverwaltung** 026 494 18 20  
[bauverwaltung@alterswil.ch](mailto:bauverwaltung@alterswil.ch)  
Dienstag  
07.45 - 11.15 Uhr & 13.15 - 17.00 Uhr  
Freitag 07.45 - 11.15 Uhr

Fax 026 494 24 81

Natel Werkhof 079 679 88 55  
[werkhof@alterswil.ch](mailto:werkhof@alterswil.ch)

Vor Feiertagen schliesst die Verwaltung  
um 16.00 Uhr.

## Einladung zur Gemeindeversammlung

vom Dienstag, 3. Dezember 2019 um  
19.30 Uhr im Restaurant Alpenrose

### Traktanden

1. Protokoll vom 5. April 2019  
(wird nicht verlesen, es kann im Gemeindebüro  
oder auf unserer Homepage eingesehen werden)
2. Voranschlag 2020
3. Ersatz Trinkwasserleitung Haupt-  
strasse-Zbindenmüli – Kreditbegehren
4. Verschiedenes

**DER GEMEINDERAT**



## Vorwort

---

Geschätzte Bürgerinnen und Bürger

Das Projekt "Fusion St. Antoni, Tafers und Alterswil" schreitet voran. Kurz vor Sommerbeginn wurde als Projektleiterin Cornelia Rappo (Vize-Syndic von St. Antoni) gewählt. Ihr Auftrag ist es, alle wichtigen Themen vorzubereiten und mit der Kerngruppe die verschiedenen Themen vor dem definitiven Zusammenschluss (1. Januar 2021) anzugehen, damit die neue Gemeinde Tafers bereits ab dem 1. Januar 2021 ihre Aufgaben erfüllen kann. Sehr wichtige Entscheidungen sind die Personalentscheidungen.

Am 6. November 2019 fand die vierte Vorbereitungssitzung der Kerngruppe statt. Dabei definierten die drei Gemeinden die Kompetenzen der Kerngruppe und haben sich eine Übersicht über alle Themen erarbeitet. Gemäss Fusionsbericht kommt das "Verwaltungsmodell" mit Anpassungen zum Tragen.

Das Amt für Gemeinden (GemA) teilte uns per Mail mit, dass die vorgezogenen Wahlen am 8. November 2020 stattfinden werden. Für Alterswil heisst dies, dass an diesem Datum die Bürgerinnen und Bürger von St. Antoni und Alterswil (diese bilden den zweiten Wahlkreis) fünf Gemeinderäte auswählen können. Die anderen vier werden im ersten Wahlkreis in Tafers gewählt.

### Wie weiter mit unserem Mehrzweckgebäude?

Nach der Abstimmung im April 2019 hat die Baukommission umgehend das weitere Vorgehen besprochen. Nun, sieben Monate später am 8. November 2019 haben wir im "SIMAP" den Gesamtleistungswettbewerb mit TU-Werkvertrag ausgeschrieben. Nach intensiver Auseinandersetzung über die Wettbewerbsformen, haben wir uns für einen anonymen Gesamtleistungswettbewerb gemäss der SIA 142. Art. 4 entschieden. Die Durchführung dieses Verfahrens ist in der Vorbereitungsphase zeitintensiver, somit ist unsere Aussage im Mitteilungsblatt vom Juni 2019 eingetroffen: "Den Spatenstich im Sommer 2020 durchzuführen wird vermutlich verschoben." Die Vorbereitung dieses Wettbewerbes obliegt dem Architekten Pierre Capt aus Düdingen. Der Gemeinderat hat die Zusammensetzung der Jury am 3. September 2019 bestimmt. Neben drei Architekten sind auch zwei Gemeinderäte dabei und zwar Pascal Julmy, Präsident der Baukommission, und Silvio Serena, Gemeinderat und Ressortchef Raumplanung. Der weitere Zeitplan sieht folgendermassen aus:

- |                       |   |
|-----------------------|---|
| - Mitte Dezember 2019 | Abgabe Modell und Ortsbesichtigung      |
| - 31. März 2020       | Abgabefrist der Totalunternehmer        |
| - April - Mai 2020    | Beurteilung der Jury                    |
| - Mai 2020            | Öffentliche Ausstellung in der Gemeinde |
| - Juni - Juli 2020    | Unterzeichnung des Werkvertrages        |
| - 3. Quartal 2020     | Abgabe Baugesuch danach Baubeginn       |
| - 3. Quartal 2022     | voraussichtliche Inbetriebnahme         |

Wir sind zuversichtlich, dass wir diesen Zeitplan einhalten können.

Das Budget 2020 liegt diesem Mitteilungsblatt bei. Im Jahre 2020 sind sehr viele Projekte geplant und wird den Gemeinderat in seinem letzten Jahr extrem fordern. Der Ertragsüberschuss beträgt CHF 26'000.00.

Im Namen des Gemeinderates wünschen wir frohe Festtage und eine besinnliche Zeit.

Hubert Schibli, Ammann

# TRAKTANDUM 2 - Voranschlag 2020

## Laufende Rechnung / Funktionale Gliederung

LAUFENDE RECHNUNG / Funktionale Gliederung		VORANSCHLAG 2020		VORANSCHLAG 2019		RECHNUNG 2018	
		AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG
<b>0</b>	<b>ALLGEMEINE VERWALTUNG</b>	<b>616'500</b>	<b>20'500</b>	<b>505'000</b>	<b>18'500</b>	<b>447'468.24</b>	<b>22'133.60</b>
			596'000		486'500		425'334.64
<b>010</b>	<b>Wahlen, Abstimmungen, Gemeindeversammlung</b>	<b>24'500</b>		23'000		17'921.80	
300.01	Finanzkommission	1'000		1'000		440.00	
300.02	Entschädigung Stimmzähler	4'500		4'500		2'700.00	
310.01	Abstimmungs- und Wahlmaterial	3'500		3'500		8'579.40	
318.01	Externe Revisionsstelle	6'000		6'000		5'600.40	
318.02	Porti Abstimmungen und Wahlen	8'000		7'000		0.00	
319.01	Gemeindeversammlung	1'500		1'000		602.00	
<b>012</b>	<b>Gemeinderat</b>	<b>198'000</b>	<b>0</b>	100'500	0	91'280.45	0.00
300.01	Honorar, Sitzungsgelder und Delegationen	90'000		80'000		65'355.00	
303.01	Sozialversicherungsbeiträge	10'000		8'000		6'542.30	
305.01	Unfall- und Krankenversicherung	1'000		1'000		624.00	
317.01	Spesenvergütungen	22'000		5'000		5'485.85	
318.01	Fusionsvorbereitung	75'000		6'500		13'273.30	
<b>020</b>	<b>Gemeindeverwaltung</b>	<b>394'000</b>	<b>20'500</b>	381'500	18'500	338'265.99	22'133.60
301.01	Besoldungen	226'000		219'000		207'723.05	
303.01	Sozialversicherungsbeiträge	20'000		21'000		17'704.90	
304.01	Personalversicherungsbeiträge	13'500		10'000		9'618.00	
305.01	Unfall- und Krankenversicherung	6'500		6'500		4'889.90	
309.01	Ausbildungs- und Kurskosten	2'000		6'500		9'928.10	
310.01	Bürobedarf	6'000		8'000		7'064.95	
311.01	Anschaffung Maschinen, Mobiliar	1'000		4'000		3'322.55	
312.01	Heizung, Strom	7'000		7'000		5'251.95	
312.02	Wasser, Abwasser, Abfall	1'500		1'500		889.50	
313.01	Reinigungsmaterial	1'500		1'500		1'236.00	
314.01	Unterhalt Verwaltungsgebäude	17'000		13'000		2'253.30	
315.01	Unterhalt Maschinen, Mobiliar	7'500		8'000		7'567.00	
315.02	Rechenzentrum (RZGD)	46'000		46'000		30'538.50	
317.01	Empfänge, Geschenke	12'000		4'000		4'627.10	
318.01	Gebäude- und Sachversicherungen	3'500		3'500		3'346.05	
318.02	Kanzleigeühren	5'000		5'000		3'911.70	
318.03	Inserate, Abonnemente	3'000		3'000		1'518.70	
318.04	Porti, Telefon, Fax, PC-Taxen	13'500		12'500		12'864.74	
318.05	Internetauftritt	1'500		1'500		4'010.00	

LAUFENDE RECHNUNG / Funktionale Gliederung		VORANSCHLAG 2020		VORANSCHLAG 2019		RECHNUNG 2018	
		AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG
431.01	Verwaltungsgebühren		10'000		9'000		8'497.70
436.02	Rückerstattung Familienzulagen		10'000		9'000		9'060.00
436.03	Lohnrückerstattungen von Versicherungen		0		0		3'935.35
460.01	Rückvergütung CO2-Abgabe		500		500		640.55
<b>1</b>	<b>ÖFFENTLICHE SICHERHEIT</b>	<b>253'000</b>	<b>46'500</b>	<b>174'000</b>	<b>66'500</b>	<b>169'176.15</b>	<b>86'523.45</b>
			206'500		107'500		82'652.70
<b>100</b>	<b>Rechtsaufsicht und -pflege</b>	<b>61'000</b>		68'500		52'179.45	
352.01	Berufsbeistandschaft	61'000		68'500		52'179.45	
<b>140</b>	<b>Feuerwehr</b>	<b>174'000</b>	<b>46'500</b>	65'500	43'500	67'092.80	52'061.30
300.01	Feuerwehrkommission	1'000		1'000		1'365.00	
301.01	Besoldungen Feuerwehrkorps	9'000		25'500		29'122.00	
303.01	Sozialversicherungsbeiträge	0		500		46.85	
305.01	Unfall- und Krankenversicherung	0		500		5.90	
309.01	Ausbildungen und Instruktionen	0		3'500		2'100.00	
311.01	Anschaffung Feuerwehrmaterial	0		5'000		17'946.30	
314.02	Bauliche Anpassung Feuerwehrlokal Hauptstr. 24	62'000		0		0.00	
315.01	Unterhalt Fahrzeuge, Geräte	3'000		4'500		13'432.70	
316.01	Miete Feuerwehrlokal Hauptstr. 24	9'500		0		0.00	
318.01	Fahrzeug- und Sachversicherungen	1'500		1'500		3'074.05	
318.03	Alarmierung, Funk	0		1'500		0.00	
352.01	Kostenanteil Stützpunkt	2'000		2'000		0.00	
352.02	Feuerwehr Sense Nord	84'500		18'500		0.00	
365.01	Beiträge an Verbände	1'500		1'500		0.00	
430.01	Feuerwehrpflichtersatzabgabe		42'000		42'000		42'772.55
436.01	Verrechnung von Einsätzen		0		500		2'966.75
452.01	Rückerstattung durch FW Sense Nord		4'500		0		0.00
461.01	Subventionen der KGV		0		1'000		6'322.00
<b>160</b>	<b>Zivilschutz</b>	<b>14'000</b>	<b>0</b>	36'000	23'000	49'543.10	34'200.00
312.01	Heizung, Strom Zivilschutzanlage	5'000		5'000		0.00	
312.02	Wasser, Abwasser, Abfall Zivilschutzanlage	1'000		1'000		0.00	
314.01	Unterhalt Zivilschutzanlage	3'000		2'000		10'960.85	
318.01	Sachversicherungen	1'000		1'000		761.05	
351.01	Kantonale ZS-Organisation	4'000		4'000		3'621.20	
366.01	Subventionen für private Zivilschutzräume	0		23'000		34'200.00	
480.01	Entnahme aus dem Zivilschutzfonds		0		23'000		34'200.00

**LAUFENDE RECHNUNG / Funktionale Gliederung**

**VORANSCHLAG 2020**  
**AUFWAND ERTRAG**

**VORANSCHLAG 2019**  
**AUFWAND ERTRAG**

**RECHNUNG 2018**  
**AUFWAND ERTRAG**

		VORANSCHLAG 2020		VORANSCHLAG 2019		RECHNUNG 2018	
LAUFENDE RECHNUNG / Funktionale Gliederung		AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG
<b>173</b>	<b>Bevölkerungsschutz, interkommunal</b>	<b>4'000</b>	<b>0</b>	4'000	0	360.80	262.15
301.01	Entschädigung Gemeindeführungsorgan	1'000		1'000		360.80	
317.01	Spesenvergütungen	500		500		0.00	
351.01	Sanitätsdienstliches Dispositiv bei Grossereignissen	2'500		2'500		0.00	
452.01	Rückerstattungen		0		0		262.15
<b>2</b>	<b>BILDUNG</b>	<b>2'293'000</b>	<b>82'500</b>	<b>2'214'500</b>	<b>61'000</b>	<b>2'096'662.49</b>	<b>70'222.70</b>
			2'210'500		2'153'500		2'026'439.79
<b>200</b>	<b>Kindergarten</b>	<b>164'500</b>	<b>4'500</b>	157'500	4'000	182'247.55	4'000.00
310.01	Schulmaterial	2'500		3'000		2'402.15	
351.01	Besoldungen	155'000		152'500		153'611.65	
351.02	Ausbezahlte Leistungen für Schülertransporte	0		0		22'733.75	
352.01	Schulgeld an andere Gemeinden	7'000		2'000		3'500.00	
452.01	Beiträge von anderen Gemeinden		4'500		4'000		4'000.00
<b>210</b>	<b>Primarschule</b>	<b>759'000</b>	<b>30'000</b>	698'500	11'000	682'338.50	10'911.50
301.01	Besoldungen Schulsport	2'500		2'500		0.00	
310.01	Schulmaterial und Lehrmittel	32'000		32'000		28'837.40	
310.02	Schul- und Lehrerbibliothek	3'000		3'000		3'849.45	
317.01	Schulsport	45'000		35'000		23'996.30	
318.01	Schulwegentschädigungen	16'500		10'000		5'400.00	
351.01	Besoldungen	627'500		597'500		596'983.75	
351.02	Entschädigung Mitarbeiter/IKT	9'500		9'500		8'271.60	
352.01	Schulgeld an andere Gemeinden	23'000		9'000		15'000.00	
436.01	Rückerstattung Schulsport (Elternbeiträge)		0		0		1'911.50
452.01	Beiträge von anderen Gemeinden		18'000		11'000		9'000.00
461.01	Beitrag an Schulmaterial		12'000		0		0.00
<b>211</b>	<b>Orientierungsschule</b>	<b>647'000</b>		645'500		590'957.25	
352.01	Betriebskosten OS des Sensebezirks	647'000		645'500		590'957.25	
<b>219</b>	<b>Ausserschulische Betreuung</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	5'000	4'000	0.00	0.00
301.01	Entschädigung Mittagstisch	0		1'500		0.00	
318.01	Mahlzeiten Mittagstisch	0		3'500		0.00	
436.01	Erlös Mittagstisch		0		4'000		0.00

**LAUFENDE RECHNUNG / Funktionale Gliederung**

**VORANSCHLAG 2020**  
**AUFWAND ERTRAG**

**VORANSCHLAG 2019**  
**AUFWAND ERTRAG**

**RECHNUNG 2018**  
**AUFWAND ERTRAG**

		VORANSCHLAG 2020		VORANSCHLAG 2019		RECHNUNG 2018	
		AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG
<b>220</b>	<b>Schuldienste</b>	<b>375'500</b>	<b>48'000</b>	395'000	42'000	388'857.85	55'311.20
310.01	Lehrmittel	2'000		2'000		1'994.60	
351.01	Anteil an die Sonderpädagogik für Behinderte	253'500		285'500		274'571.10	
351.02	Anteil pädagogisch-therapeutische Massnahmen	16'000		13'500		14'022.35	
366.01	Schulpsychologie, Logopädie und Psychomotorik	104'000		94'000		98'269.80	
461.01	Kantonssubvention		48'000		42'000		55'311.20
<b>230</b>	<b>Berufsbildung</b>	<b>26'000</b>		26'000		19'562.70	
351.01	Beitrag an Berufsschule	26'000		26'000		19'562.70	
<b>290</b>	<b>Schulverwaltung</b>	<b>103'500</b>		125'500		62'998.84	
300.01	Elternrat	2'000		2'000		1'040.90	
301.01	Besoldungen Schulverwaltung	4'500		4'500		4'193.20	
303.01	Sozialversicherungsbeiträge	500		500		594.45	
304.01	Personalversicherungsbeiträge	500		500		181.20	
305.01	Unfall- und Krankenversicherung	500		500		125.00	
309.01	Fortbildung Lehrerschaft	2'500		2'500		2'499.15	
311.01	Anschaffung Maschinen, Mobiliar	16'000		54'000		5'024.50	
315.01	Unterhalt Maschinen, Mobiliar	55'000		39'000		36'407.50	
317.01	Projekte, Elternabende, Verschiedenes	20'500		20'500		11'421.44	
318.01	Telefon, Internet	1'500		1'500		1'511.50	
<b>294</b>	<b>Schulgebäude</b>	<b>217'500</b>		161'500		169'699.80	
301.01	Besoldungen Abwart	86'500		75'000		74'383.00	
303.01	Sozialversicherungsbeiträge	9'000		7'000		7'279.90	
304.01	Personalversicherungsbeiträge	7'000		6'500		6'436.20	
305.01	Unfall- und Krankenversicherung	4'000		2'500		1'802.40	
312.01	Heizung, Strom	27'000		27'000		26'588.55	
312.02	Wasser, Abwasser, Abfall	4'000		4'000		2'423.05	
313.01	Reinigungsmaterial	4'000		4'000		4'134.60	
314.01	Unterhalt Schulgebäude	68'000		27'500		39'793.75	
315.01	Unterhalt Maschinen, Mobiliar	1'000		1'000		0.00	
318.01	Versicherungen	7'000		7'000		6'858.35	
<b>3</b>	<b>KULTUR UND FREIZEIT</b>	<b>332'500</b>	<b>11'500</b>	<b>378'500</b>	<b>11'500</b>	<b>299'821.05</b>	<b>43'002.98</b>
			321'000		367'000		256'818.07
<b>300</b>	<b>Kultur</b>	<b>144'000</b>	<b>11'000</b>	187'500	11'000	110'614.65	9'540.70
300.01	Kulturkommission	1'500		1'500		2'370.00	
313.01	Bundesfeier	13'000		12'000		11'298.90	
313.02	Jungbürgerfeier	4'500		2'500		1'956.25	

LAUFENDE RECHNUNG / Funktionale Gliederung		VORANSCHLAG 2020		VORANSCHLAG 2019		RECHNUNG 2018	
		AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG
313.03	St. Nikolaus-Märit	4'000		3'000		3'190.25	
313.05	Lesung	0		3'000		3'931.05	
313.07	Midnight Sports	0		1'000		0.00	
313.09	5 Jahre Kulturkommission	0		0		-4'000.00	
313.10	Konzert	7'000		6'000		0.00	
351.01	Beitrag an das Konservatorium	85'000		75'500		65'662.75	
352.01	Volksbibliothek Tafers	2'500		2'500		2'029.00	
365.01	Ausbildungsbeiträge an Musikgesellschaft	1'500		1'000		900.00	
365.02	Beitrag an Heimatmuseum	5'000		5'000		4'981.45	
365.03	Beiträge an Vereine und Verbände	15'000		69'500		13'495.00	
365.05	Benützung Saal Alpenrose	5'000		5'000		4'800.00	
436.01	Einnahmen Bundesfeier		7'000		7'000		5'599.70
436.06	Einnahmen Lesung		0		1'000		1'686.00
436.07	Einnahmen Konzert		2'000		1'000		0.00
436.08	Einnahmen St. Nikolaus-Märit		2'000		2'000		2'255.00
<b>340</b>	<b>Sport und Wanderwege</b>	<b>162'000</b>	<b>500</b>	<b>164'500</b>	<b>500</b>	<b>165'087.90</b>	<b>33'462.28</b>
300.01	Sportkommission	500		500		0.00	
301.01	Besoldungen Abwart	57'500		58'000		53'502.20	
303.01	Sozialversicherungsbeiträge	5'500		5'500		5'092.70	
304.01	Personalversicherungsbeiträge	5'000		5'500		4'941.00	
305.01	Unfall- und Krankenversicherung	2'500		2'500		1'411.70	
311.01	Anschaffung Sportgeräte Turnhalle	6'000		6'000		5'100.30	
312.01	Heizung, Strom Mehrzweckgebäude	22'000		22'000		20'501.50	
312.02	Wasser, Abwasser, Abfall Mehrzweckgebäude	5'000		5'000		4'329.80	
313.01	Reinigungsmaterial Mehrzweckgebäude	3'000		3'000		2'472.10	
314.01	Unterhalt Mehrzweckgebäude	6'000		6'000		5'324.90	
314.02	Unterhalt Aussensportanlagen	27'000		30'500		35'682.40	
314.03	Unterhalt Wanderwege	15'000		8'000		23'117.95	
314.04	Unterhalt Vita-Parcours	2'000		7'000		0.00	
315.01	Unterhalt Maschinen, Mobiliar	1'000		1'000		0.00	
318.01	Sachversicherungen Mehrzweckgebäude	4'000		4'000		3'611.35	
434.01	Benützungsgebühren		500		500		460.00
451.01	Wanderwege Subvention Kanton		0		0		33'002.28
<b>350</b>	<b>Jugend</b>	<b>26'500</b>		<b>26'500</b>		<b>24'118.50</b>	
352.01	Jugendarbeit	11'500		11'500		11'373.50	
365.01	Raummiete Jubla	8'000		8'000		8'000.00	
365.02	Beitrag an Sommerlager Jubla	3'000		3'000		1'145.00	
365.03	Beitrag an Jubla für Mithilfe bei Gemeindeaktionen	4'000		4'000		3'600.00	

**LAUFENDE RECHNUNG / Funktionale Gliederung**

**VORANSCHLAG 2020**  
AUFWAND ERTRAG

**VORANSCHLAG 2019**  
AUFWAND ERTRAG

**RECHNUNG 2018**  
AUFWAND ERTRAG

		VORANSCHLAG 2020		VORANSCHLAG 2019		RECHNUNG 2018	
LAUFENDE RECHNUNG / Funktionale Gliederung		AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG
<b>4</b>	<b>GESUNDHEIT</b>	<b>640'000</b>	<b>3'000</b>	<b>653'000</b>	<b>3'000</b>	<b>596'843.04</b>	<b>1'269.30</b>
			637'000		650'000		595'573.74
<b>400</b>	<b>Spitäler</b>	<b>5'500</b>		2'500		2'505.15	
351.01	Beitrag Pflegerestkosten	5'500		2'500		2'505.15	
<b>410</b>	<b>Heime</b>	<b>327'500</b>		335'000		333'648.85	
351.01	Individualbeiträge an die Betreuungskosten in den Pflegeheimen	327'500		335'000		333'648.85	
<b>440</b>	<b>Ambulante Krankenpflege</b>	<b>294'000</b>		302'500		255'816.75	
352.01	Spitex, Familienhilfe und Mütter- / Väterberatung	204'500		182'500		166'507.95	
352.03	Pauschalentschädigung für Krankenpflege zu Hause	60'000		90'000		59'903.00	
365.01	Ambulanz- und Rettungsdienst Sense	29'500		30'000		29'405.80	
<b>460</b>	<b>Schulgesundheitsdienst</b>	<b>13'000</b>	<b>3'000</b>	13'000	3'000	4'872.29	1'269.30
318.01	Schulärztliche Betreuungen	3'000		3'000		1'980.00	
318.02	Pausenverpflegung Schulkinder	2'000		2'000		1'382.39	
351.01	Schulzahnpflegedienst	8'000		8'000		1'509.90	
436.01	Elternbeiträge		3'000		3'000		1'269.30
<b>5</b>	<b>SOZIALE WOHLFAHRT</b>	<b>980'000</b>	<b>1'500</b>	<b>962'500</b>	<b>1'500</b>	<b>917'070.20</b>	<b>1'820.30</b>
			978'500		961'000		915'249.90
<b>500</b>	<b>Sozialversicherungen</b>		<b>1'500</b>		1'500		1'820.30
451.01	Entschädigung für die AHV-Agentur		1'500		1'500		1'820.30
<b>540</b>	<b>Betreuungseinrichtung für Kinder im Vor- und Schulalter</b>	<b>28'000</b>		24'500		25'807.20	
365.01	Familienexterne Kinderbetreuung	11'000		8'500		9'086.10	
365.02	Raummiete Spielgruppe	8'000		8'000		8'000.00	
365.03	Beträge an Kindertagesstätten	9'000		8'000		8'721.10	
<b>550</b>	<b>Invalidität</b>	<b>524'000</b>		510'000		514'173.30	
351.01	Sonderheime für Behinderte oder Schwererziehbare	524'000		510'000		514'173.30	
<b>560</b>	<b>Wohnungsbau</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0	1'382.00	0.00
365.01	Gemeindeanteil am sozialen Wohnungsbau	0	0	0	0	1'382.00	

LAUFENDE RECHNUNG / Funktionale Gliederung		VORANSCHLAG 2020		VORANSCHLAG 2019		RECHNUNG 2018	
		AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG
<b>570</b>	<b>Heime</b>	<b>101'000</b>		75'000		94'346.95	
352.01	Alters- und Pflegeheim St. Martin	43'500		34'000		20'000.00	
352.02	Pflegeheim Maggenberg	46'500		39'500		65'638.80	
352.03	Beiträge an andere Pflegeheime	11'000		1'500		8'708.15	
<b>580</b>	<b>Fürsorge</b>	<b>292'500</b>		318'500		246'867.75	
351.01	Spezialisierte Sozialdienste	3'500		3'500		3'036.15	
351.02	Nicht zurückerstattete Alimentenvorschüsse	11'000		12'000		9'597.10	
351.03	Hilfe an Opfer von Straftaten	4'000		4'000		3'682.80	
351.04	Beitrag an Familienzulagen für Nichterwerbstätige	14'000		14'500		13'132.00	
352.01	Sozialdienst Sense-Mittelland	67'000		66'000		60'280.25	
352.02	Materielle Sozialhilfe	193'000		218'500		157'139.45	
<b>582</b>	<b>Arbeitsamt</b>	<b>34'500</b>		34'500		34'493.00	
351.01	Kantonaler Beschäftigungsfonds	34'500		34'500		34'493.00	
<b>6</b>	<b>VERKEHR</b>	<b>632'000</b>	<b>74'000</b>	<b>594'000</b>	<b>72'000</b>	<b>934'227.85</b>	<b>642'250.30</b>
			<b>558'000</b>		<b>522'000</b>		<b>291'977.55</b>
<b>610</b>	<b>Kantonsstrassen</b>	<b>0</b>		20'000		-9'784.60	
351.01	Planung Sanierung Kantonalstrasse Tifers - Alterswil	0		20'000		-9'784.60	
<b>620</b>	<b>Gemeindestrassen</b>	<b>459'000</b>	<b>4'000</b>	319'000	2'000	780'220.65	574'130.30
300.01	Strassenkommission	2'000		2'000		910.00	
301.01	Besoldungen	58'000		31'500		27'526.90	
301.02	Entschädigung Strassenmannschaft	5'000		25'000		16'491.60	
303.01	Sozialversicherungsbeiträge	6'500		3'500		2'644.10	
304.01	Personalversicherungsbeiträge	4'500		3'000		2'525.40	
305.01	Unfall- und Krankenversicherung	3'000		2'000		742.40	
311.01	Anschaffung Maschinen, Mobiliar	50'000		26'000		40'598.05	
312.01	Öffentliche Beleuchtung	16'000		16'000		10'408.50	
313.01	Verkehrssicherheit	41'000		31'000		11'138.80	
314.01	Unterhalt der Strassen	80'000		85'000		20'219.95	
314.02	Räumung und Winterdienst	55'000		55'000		34'077.85	
314.03	Strassenkanalisationen	12'000		12'000		19'534.65	
314.04	Unterhalt Gemeindewerkstatt	9'000		3'500		1'205.90	
314.06	Bauliche Anpassungen Werkhof Hauptstr. 24	77'000		0		0.00	
315.01	Unterhalt Fahrzeuge, Maschinen, Geräte	15'000		15'000		15'293.35	
316.01	Miete Einstellraum	3'500		3'500		3'240.00	
316.02	Miete Werkhof Hauptstr. 24	16'500		0		0.00	
318.01	Versicherungen und Steuern Fahrzeuge	5'000		5'000		3'663.20	

LAUFENDE RECHNUNG / Funktionale Gliederung		VORANSCHLAG 2020		VORANSCHLAG 2019		RECHNUNG 2018	
		AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG
381.01	Einlagen in Reserven	0		0		570'000.00	
436.01	Beiträge Dritter		4'000		2'000		4'130.30
460.01	Bundessubventionen		0		0		300'000.00
461.01	Kantonssubventionen		0		0		270'000.00
<b>640</b>	<b>Bundesbahnen</b>	<b>15'500</b>		<b>14'000</b>		<b>12'912.00</b>	
351.01	Beteiligung an den Bahninfrastrukturen des Bundes	15'500		14'000		12'912.00	
<b>650</b>	<b>Öffentlicher Verkehr</b>	<b>157'500</b>	<b>70'000</b>	<b>241'000</b>	<b>70'000</b>	<b>150'879.80</b>	<b>68'120.00</b>
301.01	Besoldungen Bushaltestelle und Dorfplatz	2'000		1'000		1'105.50	
303.01	Sozialversicherungsbeiträge	500		500		105.20	
305.01	Unfall- und Krankenversicherung	500		500		11.20	
312.01	Heizung, Strom Bushaltestelle	2'000		2'000		389.95	
312.02	Wasser, Abwasser, Abfall Bushaltestelle	2'000		2'000		513.15	
314.01	Unterhalt Bushaltestelle und Dorfplatz	3'000		84'000		104.40	
318.01	Sachversicherungen Bushaltestelle	500		500		142.40	
351.01	Regionalverkehr	77'000		80'500		78'508.00	
365.01	GA-Tageskarten Gemeinde	70'000		70'000		70'000.00	
434.01	Erlös GA-Tageskarten Gemeinde		70'000		70'000		68'120.00
<b>7</b>	<b>UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG</b>	<b>885'000</b>	<b>741'500</b>	<b>830'000</b>	<b>739'500</b>	<b>944'746.70</b>	<b>910'587.15</b>
			143'500		90'500		34'159.55
<b>700</b>	<b>Wasserversorgung</b>	<b>289'000</b>	<b>289'000</b>	<b>283'000</b>	<b>283'000</b>	<b>293'641.95</b>	<b>293'641.95</b>
300.01	Wasserkommission	500		500		220.00	
301.01	Besoldungen Wasserwart	67'000		44'500		30'815.85	
303.01	Sozialversicherungsbeiträge	6'500		4'500		2'940.05	
304.01	Personalversicherungsbeiträge	5'000		3'000		2'790.60	
305.01	Unfall- und Krankenversicherung	3'500		2'000		764.25	
309.01	Ausbildungs- und Kurskosten	3'500		3'500		0.00	
311.01	Anschaffung Wasserzähler	4'000		8'000		0.00	
312.01	Stromkosten	15'000		15'000		12'194.25	
312.02	Betriebskosten Quelfassung Hofmatt	16'000		16'000		15'370.50	
314.01	Unterhalt der Anlagen	18'000		28'000		46'103.40	
314.02	Unterhalt Hydranten	6'000		5'000		4'471.00	
318.01	Sachversicherungen	2'000		2'000		1'500.70	
318.02	Nachführung Wasserkataster	2'000		2'000		0.00	
318.03	PTWI und Selbstkontrolle	0		0		884.85	
318.04	Notkonzept Oberer Sensebezirk	0		5'500		5'209.65	
318.05	Telefon, Internet	1'500		2'500		0.00	
318.06	Wasseranalysen	4'000		3'500		0.00	
318.07	Entschädigungen Schutzzone	1'500		1'500		0.00	

LAUFENDE RECHNUNG / Funktionale Gliederung		VORANSCHLAG 2020		VORANSCHLAG 2019		RECHNUNG 2018	
		AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG
332.01	Freie Abschreibungen	38'500		41'500		75'985.85	
390.02	Interne Verrechnung Abschreibungen	94'500		94'500		94'391.00	
434.01	Grundgebühr		82'000		81'000		81'741.30
434.02	Zählermiete		12'000		12'000		12'410.15
435.01	Wasserverkauf		195'000		190'000		198'678.00
436.03	Beiträge Dritter		0		0		812.50
<b>710</b>	<b>Abwasserbeseitigung</b>	<b>250'000</b>	<b>250'000</b>	<b>261'500</b>	<b>261'500</b>	<b>412'243.10</b>	<b>412'243.10</b>
300.01	ARA-Kommission	500		500		220.00	
301.01	Besoldungen Abwasserbeseitigung	10'000		10'000		9'691.50	
303.01	Sozialversicherungsbeiträge	1'000		1'000		930.05	
304.01	Personalversicherungsbeiträge	1'000		1'000		930.60	
305.01	Unfall- und Krankenversicherung	500		500		249.60	
314.01	Betrieb und Unterhalt gemeindeinterne Kanäle	17'000		12'000		9'151.80	
314.02	Neuanschluss Liegenschaften Juch 56 und Galteren 54	25'000		50'000		0.00	
318.01	Nachführung Kanalisationskataster	3'000		3'000		1'918.75	
332.01	Freie Abschreibungen	106'000		93'500		127'419.45	
352.01	Betriebskosten ARA-Verband	86'000		90'000		89'935.05	
380.01	Einlagen in Reserven	0		0		171'796.30	
434.01	Grundgebühr		125'000		125'000		125'327.10
434.02	Abwassergebühren		125'000		123'000		126'555.00
434.10	Anschlussgebühren		0		13'500		160'361.00
<b>720</b>	<b>Abfallbeseitigung</b>	<b>173'500</b>	<b>173'500</b>	<b>167'500</b>	<b>167'500</b>	<b>138'320.85</b>	<b>138'320.85</b>
300.01	Umwelt- und Energiekommission	1'000		1'000		220.00	
301.01	Besoldungen Abfallwesen	13'000		13'000		12'406.50	
303.01	Sozialversicherungsbeiträge	1'500		1'500		1'188.25	
304.01	Personalversicherungsbeiträge	1'500		1'500		1'152.00	
305.01	Unfall- und Krankenversicherung	1'000		1'000		329.25	
314.01	Unterhalt Sammelstelle	1'000		1'000		1'087.60	
318.01	Abfuhrkosten	35'000		32'000		31'391.50	
318.02	Entsorgungskosten SAIDEF, Châtillon	34'000		32'000		30'281.20	
318.03	Grüngutentsorgung	40'000		40'000		37'180.50	
318.04	Robidogs	2'500		2'500		1'197.00	
318.05	Übrige Sammlungen	12'000		12'000		7'627.80	
318.06	Aktionen, Kampagnen	6'000		5'000		4'259.25	
318.07	Historische Untersuchung belastete Standorte	0		0		10'000.00	
318.08	Technische Untersuchung belastete Standorte	25'000		25'000		0.00	
434.01	Grundgebühr Abfall		66'000		65'000		65'949.15
434.02	Abfallgebühren		66'000		63'000		66'128.30
436.03	Rückvergütungen		5'000		5'000		4'928.95
480.01	Entnahme aus Reserven		36'500		34'500		1'314.45

LAUFENDE RECHNUNG / Funktionale Gliederung		VORANSCHLAG 2020		VORANSCHLAG 2019		RECHNUNG 2018	
		AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG
<b>740</b>	<b>Friedhof</b>	<b>96'500</b>	<b>15'000</b>	41'500	15'000	54'017.90	32'078.75
300.01	Friedhofkommission	500		500		0.00	
301.01	Besoldungen Friedhof	4'000		2'500		2'579.70	
301.02	Entschädigung Totengräber	5'000		5'000		4'080.00	
301.03	Besoldungen Totenkapelle	1'000		1'000		0.00	
303.01	Sozialversicherungsbeiträge	1'000		500		629.95	
305.01	Unfall- und Krankenversicherung	500		500		64.90	
311.01	Urnengräbmäler und Gemeinschaftsgrab	20'000		15'000		35'694.90	
312.01	Heizung, Strom Totenkapelle	1'000		1'000		0.00	
312.02	Wasser, Abwasser, Abfall Totenkapelle	500		500		0.00	
314.01	Unterhalt Friedhof	55'500		13'500		8'173.85	
314.02	Unterhalt Totenkapelle	7'000		1'000		2'434.10	
318.01	Sachversicherungen Totenkapelle	500		500		360.50	
434.01	Gebühren und Kostenanteile		15'000		15'000		32'078.75
<b>750</b>	<b>Gewässerverbauungen</b>	<b>24'500</b>		22'500		12'308.30	
314.01	Unterhalt Gewässerverbauungen	24'500		22'500		12'308.30	
<b>790</b>	<b>Raumplanung</b>	<b>51'500</b>	<b>14'000</b>	54'000	12'500	34'214.60	34'302.50
300.01	Ortsplanungskommission	2'000		2'000		0.00	
300.02	Kommission für Bauten und Erschliessungen	6'500		7'500		6'080.00	
318.01	Gutachten kantonale Ämter	1'500		2'500		2'287.65	
318.02	Anpassung Ortsplanung	21'500		21'500		13'285.85	
352.01	Beitrag an Region Sense	20'000		20'500		12'561.10	
431.01	Baubewilligungsgebühren		14'000		12'500		24'302.50
466.02	Beteiligung an der Ortsplanung		0		0		10'000.00
<b>8</b>	<b>VOLKSWIRTSCHAFT</b>	<b>14'000</b>	<b>0</b>	<b>16'000</b>	<b>0</b>	<b>10'924.00</b>	<b>0.00</b>
			14'000		16'000		10'924.00
<b>800</b>	<b>Landwirtschaft</b>	<b>8'000</b>		8'000		2'723.55	
318.01	Vernetzungsprojekt	8'000		8'000		2'723.55	
<b>830</b>	<b>Tourismus</b>	<b>6'000</b>		8'000		8'200.45	
365.01	Tourismus Schwarzsee	6'000		8'000		8'200.45	

**LAUFENDE RECHNUNG / Funktionale Gliederung**

**VORANSCHLAG 2020**  
AUFWAND ERTRAG

**VORANSCHLAG 2019**  
AUFWAND ERTRAG

**RECHNUNG 2018**  
AUFWAND ERTRAG

		VORANSCHLAG 2020		VORANSCHLAG 2019		RECHNUNG 2018	
LAUFENDE RECHNUNG / Funktionale Gliederung		AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG
<b>9</b>	<b>FINANZEN UND STEUERN</b>	<b>157'500</b>	<b>5'848'500</b>	<b>154'500</b>	<b>5'735'500</b>	<b>1'563'555.60</b>	<b>6'203'383.40</b>
		5'691'000		5'581'000		4'639'827.80	
<b>900</b>	<b>Steuern</b>	<b>33'000</b>	<b>5'227'500</b>	35'000	5'116'500	31'622.05	5'554'251.30
318.01	Betriebskosten	5'000		5'000		5'551.55	
319.01	Debitorenverluste	20'000		20'000		18'531.95	
319.02	Pauschale Steueranrechnung	0		0		135.90	
321.01	Vergütungszins	8'000		10'000		7'402.65	
400.01	Einkommenssteuer der natürlichen Personen		3'790'000		3'590'000		3'901'917.75
400.02	Vermögenssteuer der natürlichen Personen		415'000		400'000		442'852.95
400.03	Quellensteuer		70'000		55'500		34'908.70
400.04	Steuer auf Kapitaleistungen		125'000		123'000		126'820.90
401.01	Gewinnsteuer der juristischen Personen		108'500		300'000		227'218.55
401.02	Kapitalsteuer der juristischen Personen		6'000		50'000		43'592.90
402.01	Liegenschaftssteuer		300'000		300'000		306'573.25
403.01	Grundstückgewinnsteuer		75'000		55'000		221'853.65
404.01	Handänderungsgebühren		80'000		70'000		80'927.55
405.01	Erbschaftssteuer		4'000		5'000		4'907.65
406.02	Hundesteuer		5'000		6'000		5'700.00
421.01	Verzugszinsen		7'500		7'000		9'699.15
436.01	Rückvergütung Betriebskosten		5'000		5'000		3'418.00
441.01	Motorfahrzeugsteuer		140'000		150'000		143'860.30
451.01	Basis-Ausgleich - Steuerreform		46'500		0		0.00
451.02	Härtefallausgleich - Steuerreform		50'000		0		0.00
<b>930</b>	<b>Finanzausgleich</b>		<b>453'500</b>		<b>471'500</b>		<b>471'129.00</b>
462.01	Ressourcenausgleich		365'000		388'500		396'322.00
462.02	Bedarfsausgleich		88'500		83'000		74'807.00
<b>940</b>	<b>Vermögens- und Schuldenverwaltung</b>	<b>119'500</b>	<b>134'500</b>	114'500	114'500	1'527'767.15	114'550.10
322.01	Schuldzinsen	25'000		20'000		22'541.85	
330.01	Gesetzliche Schuldentilgung	94'500		94'500		94'391.00	
332.01	Freie Abschreibungen	0		0		1'410'834.30	
420.01	Kapitalerträge, Dividenden		40'000		20'000		20'159.10
490.02	Interne Verrechnungen Abschreibungen		94'500		94'500		94'391.00
<b>950</b>	<b>Liegenschaften Finanzvermögen</b>	<b>5'000</b>	<b>33'000</b>	5'000	33'000	4'166.40	34'725.00
314.02	Unterhalt Mietwohnung	5'000		5'000		4'166.40	
423.01	Einnahmen Mietwohnung		21'000		21'000		21'600.00
423.02	Übrige Mieterträge		12'000		12'000		13'125.00
<b>990</b>	<b>Nicht aufgeteilte Posten</b>		<b>0</b>		<b>0</b>		<b>28'728.00</b>
424.01	Buchgewinn auf Landverkäufen		0		0		28'728.00

LAUFENDE RECHNUNG / Funktionale Gliederung

VORANSCHLAG 2020  
AUFWAND ERTRAG

VORANSCHLAG 2019  
AUFWAND ERTRAG

RECHNUNG 2018  
AUFWAND ERTRAG

		VORANSCHLAG 2020		VORANSCHLAG 2019		RECHNUNG 2018	
LAUFENDE RECHNUNG / Funktionale Gliederung		AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG
0	ALLGEMEINE VERWALTUNG	616'500	20'500 596'000	505'000	18'500 486'500	447'468.24	22'133.60 425'334.64
1	ÖFFENTLICHE SICHERHEIT	253'000	46'500 206'500	174'000	66'500 107'500	169'176.15	86'523.45 82'652.70
2	BILDUNG	2'293'000	82'500 2'210'500	2'214'500	61'000 2'153'500	2'096'662.49	70'222.70 2'026'439.79
3	KULTUR UND FREIZEIT	332'500	11'500 321'000	378'500	11'500 367'000	299'821.05	43'002.98 256'818.07
4	GESUNDHEIT	640'000	3'000 637'000	653'000	3'000 650'000	596'843.04	1'269.30 595'573.74
5	SOZIALE WOHLFAHRT	980'000	1'500 978'500	962'500	1'500 961'000	917'070.20	1'820.30 915'249.90
6	VERKEHR	632'000	74'000 558'000	594'000	72'000 522'000	934'227.85	642'250.30 291'977.55
7	UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG	885'000	741'500 143'500	830'000	739'500 90'500	944'746.70	910'587.15 34'159.55
8	VOLKSWIRTSCHAFT	14'000	0 14'000	16'000	0 16'000	10'924.00	0.00 10'924.00
9	FINANZEN UND STEUERN	157'500 5'691'000	5'848'500	154'500 5'581'000	5'735'500	1'563'555.60 4'639'827.80	6'203'383.40
<b>T O T A L</b>		<b>6'803'500</b>	<b>6'829'500</b>	<b>6'482'000</b>	<b>6'709'000</b>	<b>7'980'495.32</b>	<b>7'981'193.18</b>
Einnahmenüberschuss		26'000		227'000		697.86	
		<b>6'829'500</b>	<b>6'829'500</b>	<b>6'709'000</b>	<b>6'709'000</b>	<b>7'981'193.18</b>	<b>7'981'193.18</b>

## Laufende Rechnung / Artengliederung

LAUFENDE RECHNUNG / Artengliederung		VORANSCHLAG 2020		VORANSCHLAG 2019		RECHNUNG 2018	
		AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG
<b>3</b>	<b>AUFWAND</b>	<b>6'803'500</b>		<b>6'482'000</b>		<b>7'980'495.32</b>	
<b>30</b>	<b>Personalaufwand</b>	<b>797'000</b>		746'000		654'724.15	
300	Behörden und Kommissionen	113'500		104'500		80'920.90	
301	Verwaltungs- und Betriebspersonal	552'000		520'500		473'981.80	
303	Sozialversicherungsbeiträge	62'000		54'000		45'698.70	
304	Pensionskassenbeiträge	38'000		31'000		28'575.00	
305	Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge	23'500		20'000		11'020.50	
309	Übrige	8'000		16'000		14'527.25	
<b>31</b>	<b>Sachaufwand</b>	<b>1'586'000</b>		1'328'500		974'654.62	
310	Büro-, Schulmaterial und Drucksachen	49'000		51'500		52'727.95	
311	Möbilien, Maschinen, Fahrzeuge	97'000		118'000		107'686.60	
312	Wasser, Energie, Heizmaterialien	125'000		125'000		98'860.70	
313	Verbrauchsmaterialien	78'000		67'000		35'357.95	
314	Unterhalt Liegenschaften und Strassen	595'000		471'500		280'172.35	
315	Unterhalt Ausrüstungen, Mobilien	128'500		114'500		103'239.05	
316	Mieten, Pachten, Benützungskosten	29'500		3'500		3'240.00	
317	Spesenentschädigungen	100'000		65'000		45'530.69	
318	Dienstleistungen, Versicherungsprämien	362'500		291'500		228'569.48	
319	Übriger Sachaufwand	21'500		21'000		19'269.85	
<b>32</b>	<b>Passivzinsen</b>	<b>33'000</b>		30'000		29'944.50	
321	Zinsen auf Steuern	8'000		10'000		7'402.65	
322	Zinsen mittel- und langfristige Schulden	25'000		20'000		22'541.85	
<b>33</b>	<b>Abschreibungen</b>	<b>239'000</b>		229'500		1'708'630.60	
330	Vorgeschriebene Abschreibungen	94'500		94'500		94'391.00	
332	Verwaltungsvermögen, zusätzliche Abschreibungen	144'500		135'000		1'614'239.60	

LAUFENDE RECHNUNG / Artengliederung		VORANSCHLAG 2020		VORANSCHLAG 2019		RECHNUNG 2018	
		AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG
<b>35</b>	<b>Entschädigungen an Gemeinwesen</b>	<b>3'779'500</b>		3'715'000		3'480'367.90	
351	Kanton	2'203'500		2'205'000		2'156'454.50	
352	Gemeinden, Konsortien, Gemeindeverbände	1'576'000		1'510'000		1'323'913.40	
<b>36</b>	<b>Eigene Beiträge</b>	<b>274'500</b>		338'500		295'986.25	
365	Private Institutionen	170'500		221'500		163'516.45	
366	Private Haushalte	104'000		117'000		132'469.80	
<b>38</b>	<b>Einlagen in Reserven</b>	<b>0</b>		0		741'796.30	
380	Obligatorische Reserven	0		0		171'796.30	
381	Einlagen in Fonds	0		0		570'000.00	
<b>39</b>	<b>Interne Verrechnungen</b>	<b>94'500</b>		94'500		94'391.00	
390	Interne Verrechnungen	94'500		94'500		94'391.00	
<b>4</b>	<b>ERTRAG</b>		<b>6'831'500</b>		<b>6'709'000</b>		<b>7'981'193.18</b>
<b>40</b>	<b>Steuereinnahmen</b>		<b>4'978'500</b>		4'954'500		5'397'273.85
400	Einkommens- und Vermögenssteuern		4'400'000		4'168'500		4'506'500.30
401	Gewinn- und Kapitalsteuern		114'500		350'000		270'811.45
402	Liegenschaftssteuern		300'000		300'000		306'573.25
403	Vermögensgewinnsteuern		75'000		55'000		221'853.65
404	Handänderungs- und Grundstücksverkaufssteuer		80'000		70'000		80'927.55
405	Erbschafts- und Schenkungssteuer		4'000		5'000		4'907.65
406	Übrige		5'000		6'000		5'700.00
<b>42</b>	<b>Vermögenserträge</b>		<b>80'500</b>		60'000		93'311.25
420	Banken		40'000		20'000		20'159.10
421	Verzugszinsen Steuern		7'500		7'000		9'699.15
423	Liegenschaftserträge des Finanzvermögens		33'000		33'000		34'725.00
424	Buchgewinne auf Anlagen des Finanzvermögens		0		0		28'728.00

## LAUFENDE RECHNUNG / Artengliederung

**VORANSCHLAG 2020**  
**AUFWAND ERTRAG**
**VORANSCHLAG 2019**  
**AUFWAND ERTRAG**
**RECHNUNG 2018**  
**AUFWAND ERTRAG**

<b>43 Entgelte</b>		<b>860'500</b>		<b>861'000</b>		<b>1'055'354.85</b>
430 Ersatzabgaben		42'000		42'000		42'772.55
431 Gebühren für Amtshandlungen		24'000		21'500		32'800.20
434 Benützungsgebühren		561'500		568'000		739'130.75
435 Verkäufe		195'000		190'000		198'678.00
436 Rückerstattungen		38'000		39'500		41'973.35
<b>44 Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung</b>		<b>140'000</b>		<b>150'000</b>		<b>143'860.30</b>
441 Anteile an Kantonseinnahmen		140'000		150'000		143'860.30
<b>45 Rückerstattungen</b>		<b>125'000</b>		<b>16'500</b>		<b>48'084.73</b>
451 Kanton		98'000		1'500		34'822.58
452 Gemeinden		27'000		15'000		13'262.15
<b>46 Erhaltene Subventionen</b>		<b>514'000</b>		<b>515'000</b>		<b>1'113'402.75</b>
460 Bund		500		500		300'640.55
461 Kanton		60'000		43'000		331'633.20
462 Gemeinden		453'500		471'500		471'129.00
466 Private Haushalte		0		0		10'000.00
<b>48 Entnahmen aus Reserven</b>		<b>36'500</b>		<b>57'500</b>		<b>35'514.45</b>
480 Obligatorische Reserven		36'500		57'500		35'514.45
<b>49 Interne Verrechnungen</b>		<b>94'500</b>		<b>94'500</b>		<b>94'391.00</b>
490 Interne Verrechnungen		94'500		94'500		94'391.00
<b>TOTAL</b>	<b>6'803'500</b>	<b>6'829'500</b>	<b>6'482'000</b>	<b>6'709'000</b>	<b>7'980'495.32</b>	<b>7'981'193.18</b>
<b>Einnahmenüberschuss</b>	<b>26'000</b>		<b>227'000</b>		<b>697.86</b>	
	<b>6'829'500</b>	<b>6'829'500</b>	<b>6'709'000</b>	<b>6'709'000</b>	<b>7'981'193.18</b>	<b>7'981'193.18</b>

## Investitionsrechnung / Funktionale Gliederung

INVESTITIONSRECHNUNG / Funktionale Gliederung		VORANSCHLAG 2020		VORANSCHLAG 2019		RECHNUNG 2018	
		AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG
<b>3</b>	<b>KULTUR UND FREIZEIT</b>	<b>706'000</b>		<b>400'000</b>		<b>159'347.35</b>	
			706'000		400'000		159'347.35
<b>340</b>	<b>Sport</b>	<b>706'000</b>		400'000		159'347.35	
503.01	Sanierung Schiessanlagen <i>Beschlussdatum: GV 17.10.2008 / CHF 330'000</i>	256'000		0		0.00	
503.03	Planungskredit Mehrzweckgebäude <i>Beschlussdatum: GV 20.04.2018 / CHF 250'000</i>	0		0		159'347.35	
503.04	Projekt neues Mehrzweckgebäude <i>Beschlussdatum: GV 05.04.2019 / CHF 14'300'000</i>	300'000		400'000		0.00	
506.01	Beleuchtung Trainingsplatz und Kandelaber	150'000		0		0.00	
<b>5</b>	<b>SOZIALE WOHLFAHRT</b>	<b>0</b>		<b>0</b>		<b>7'747.85</b>	
			0		0		7'747.85
<b>570</b>	<b>Heime</b>	<b>0</b>		0		7'747.85	
522.03	An- und Umbau Pflegeheim Maggenberg <i>Beschlussdatum: DV 05.06.2014 / BA 28.09.2014 / CHF 688'175</i>	0		0		7'747.85	
<b>6</b>	<b>VERKEHR</b>	<b>1'000'000</b>	<b>0</b>	<b>700'000</b>	<b>0</b>	<b>442'239.10</b>	<b>679'500.00</b>
			1'000'000		700'000	237'260.90	
<b>620</b>	<b>Gemeindestrassen</b>	<b>1'000'000</b>	<b>0</b>	700'000	0	442'239.10	679'500.00
501.07	Strassensanierungen - weitere Etappen <i>Beschlussdatum: GV 06.04.2017 / CHF 7'700'000</i>	1'000'000		700'000		442'239.10	
660.01	Subventionen Strassensanierungen Bund		0		0		300'000.00
661.01	Subventionen Strassensanierungen Kanton		0		0		270'000.00
669.03	Verrechnung private Hofzufahrten und Vorplätze weitere Etappen		0		0		109'500.00

INVESTITIONSRECHNUNG / Funktionale Gliederung

VORANSCHLAG 2020  
AUFWAND ERTRAG

VORANSCHLAG 2019  
AUFWAND ERTRAG

RECHNUNG 2018  
AUFWAND ERTRAG

		VORANSCHLAG 2020		VORANSCHLAG 2019		RECHNUNG 2018	
		AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG
<b>7</b>	<b>UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG</b>	<b>1'280'000</b>	<b>0</b>	<b>640'000</b>	<b>0</b>	<b>376'214.70</b>	<b>291'366.10</b>
			1'280'000		640'000		84'848.60
<b>700</b>	<b>Wasserversorgung</b>	<b>1'280'000</b>	<b>0</b>	140'000	0	248'795.25	131'005.10
501.01	Ersatz Trinkwasserleitung Oberdorf - Hauptstrasse <i>Beschlussdatum: GV 07.12.2015 / CHF 621'000</i>	0		0		192'620.15	
501.02	Erschliessung Waldegg - Wasser <i>Beschlussdatum: GV 07.12.2017 / CHF 700'000</i>	150'000		0		55'419.60	
501.03	Ersatz Trinkwasserleitung Hauptstrasse - Zbindenmüli	250'000		100'000		0.00	
501.08	Kanalisationen und Strassensanierung Unterdorfstrasse - Wasser <i>Beschlussdatum: GV 20.04.2018 / CHF 1'250'000</i>	500'000		0		755.50	
503.01	Neubau Pumpstation Tanevorsass "Kühweid"	300'000.00		40'000.00		0.00	
506.01	Neuanschaffung elektronische Wasserzähler	80'000.00		0.00		0.00	
610.01	Wasseranschlussgebühren		0		0		128'029.00
611.01	Privatanschlüsse Ersatz Trinkwasserleitung Oberdorf - Hauptstrasse		0		0		2'976.10
<b>710</b>	<b>Abwasserbeseitigung</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	500'000	0	127'419.45	160'361.00
501.05	Erschliessung Waldegg - Abwasser <i>Beschlussdatum: GV 07.12.2017 / CHF 700'000</i>	0		0		57'849.25	
501.08	Kanalisationen und Strassensanierung Unterdorfstrasse - Abwasser <i>Beschlussdatum: GV 20.04.2018 / CHF 1'250'000</i>	0		500'000		69'570.20	
610.01	Abwasseranschlussgebühren		0		0		160'361.00
<b>8</b>	<b>VOLKSWIRTSCHAFT</b>	<b>4'000</b>		<b>0</b>		<b>0.00</b>	
			4'000				
<b>810</b>	<b>Forstwirtschaft</b>	<b>4'000</b>		0		0.00	
501.01	Waldkauf von Pfarrei Alterswil (Singerholz Art. 862, 2420 m2) <i>Beschlussdatum: GR 04.06.2019 / CHF 4'000</i>	4'000		0		0.00	
<b>9</b>	<b>FINANZEN UND STEUERN</b>		<b>0</b>		<b>0</b>		<b>28'728.00</b>
			0		0	28'728.00	
<b>950</b>	<b>Übrige Liegenschaften</b>		<b>0</b>		<b>0</b>		<b>28'728.00</b>
600.01	Landverkäufe		0		0		28'728.00

INVESTITIONSRECHNUNG / Funktionale Gliederung

VORANSCHLAG 2020  
AUFWAND ERTRAG

VORANSCHLAG 2019  
AUFWAND ERTRAG

RECHNUNG 2018  
AUFWAND ERTRAG

		VORANSCHLAG 2020		VORANSCHLAG 2019		RECHNUNG 2018	
		AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG
3	KULTUR UND FREIZEIT	706'000	0	400'000	0	159'347.35	0.00
			706'000		400'000		159'347.35
5	SOZIALE WOHLFAHRT	0	0	0	0	7'747.85	0.00
			0		0		7'747.85
6	VERKEHR	1'000'000	0	700'000	0	442'239.10	679'500.00
			1'000'000		700'000	237'260.90	
7	UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG	1'280'000	0	640'000	0	376'214.70	291'366.10
			1'280'000		640'000		84'848.60
8	VOLKSWIRTSCHAFT	4'000	0	0	0	0.00	0.00
			4'000		0		0.00
9	FINANZEN UND STEUERN	0	0	0	0	0.00	28'728.00
			0		0	28'728.00	
<b>TOTAL</b>		<b>2'990'000</b>	<b>0</b>	<b>1'740'000</b>	<b>0</b>	<b>985'549.00</b>	<b>999'594.10</b>
<b>Ausgabenüberschuss</b>			<b>2'990'000</b>		<b>1'740'000</b>	<b>14'045.10</b>	
		<b>2'990'000</b>	<b>2'990'000</b>	<b>1'740'000</b>	<b>1'740'000</b>	<b>999'594.10</b>	<b>999'594.10</b>

GR = Gemeinderat  
 GV = Gemeindeversammlung  
 DV = Delegiertenversammlung  
 BA = Bezirksabstimmung

## Investitionsrechnung / Artengliederung

INVESTITIONSRECHNUNG / Artengliederung		VORANSCHLAG 2020		VORANSCHLAG 2019		RECHNUNG 2018	
		AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG	AUFWAND	ERTRAG
<b>5</b>	<b>AUSGABEN</b>	<b>2'990'000</b>		<b>1'740'000</b>		<b>985'549.00</b>	
<b>50</b>	<b>Sachgüter</b>	<b>2'990'000</b>		1'740'000		977'801.15	
501	Tiefbauten	1'904'000		1'300'000		818'453.80	
503	Hochbauten	856'000		440'000		159'347.35	
506	Mobilien, Maschinen Fahrzeuge	230'000		0		0.00	
<b>52</b>	<b>Beteiligungen</b>	<b>0</b>		0		7'747.85	
522	Beteiligungen Investitionskosten	0		0		7'747.85	
<b>6</b>	<b>EINNAHMEN</b>		<b>0</b>		<b>0</b>		<b>999'594.10</b>
<b>60</b>	<b>Abgang von Sachgütern</b>		<b>0</b>		0		28'728.00
600	Landverkäufe		0		0		28'728.00
<b>61</b>	<b>Nutzungsabgaben und Vorteilsentgelte</b>		<b>0</b>		0		291'366.10
610	Anschlussbeiträge		0		0		288'390.00
611	Erschliessungsbeiträge		0		0		2'976.10
<b>66</b>	<b>Subventionen</b>		<b>0</b>		0		679'500.00
660	Bund		0		0		300'000.00
661	Kanton		0		0		270'000.00
669	Übrige		0		0		109'500.00
<b>TOTAL</b>		<b>2'990'000</b>	<b>0</b>	<b>1'740'000</b>	<b>0</b>	<b>985'549.00</b>	<b>999'594.10</b>
<b>Ausgabenüberschuss</b>			<b>0</b>		<b>1'740'000</b>		
<b>Einnahmenüberschuss</b>						<b>14'045.10</b>	
		<b>2'990'000</b>	<b>0</b>	<b>1'740'000</b>	<b>1'740'000</b>	<b>999'594.10</b>	<b>999'594.10</b>

## TRAKTANDUM 3 - Ersatz Trinkwasserleitung Hauptstrasse-Zbindenmüli – Kreditbegehren

---

Infolge Sanierung der Gemeindestrasse im besagten Abschnitt muss die bestehende alte Eternittrinkwasserleitung ersetzt werden.

Aufgrund der Tatsache, dass das ganze Teilstück mehr als 50 Jahre alt ist, hat der Gemeinderat beschlossen, mit der Strassensanierung zugleich auch die Trinkwasserleitung auf diesem Teilstück zu sanieren.

Es ist vorgesehen, beginnend bei der Hauptstrasse bis und mit Bachunterquerung in der Zbindenmüli Richtung Aeschlenberg eine PE-Leitung mit Durchmesser 160 mm auf einer Länge ca. 490 m neu zu erstellen. Die Ausführung der Arbeiten ist im Frühjahr 2020 zusammen mit der Strassensanierung geplant.

Gemäss Berechnungen vom Ingenieurbüro Ernst Fuchs AG stellen sich die Kosten wie folgt zusammen:

Tiefbauarbeiten	CHF	62'000.00
Installationen	CHF	101'000.00
Verschiedenes und Unvorhergesehenes	CHF	17'000.00
Diverses	CHF	52'000.00
Mehrwertsteuer	CHF	<u>18'000.00</u>
<b>Total</b>	<b>CHF</b>	<b><u>250'000.00</u></b>

### Folgekosten im 1. Jahr

Verzinsung 2 %	CHF	5'000.00
Amortisation 4 %	CHF	<u>10'000.00</u>
<b>Total</b>	<b>CHF</b>	<b><u>15'000.00</u></b>

### Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung:

- a) dem Projekt Ersatz Trinkwasserleitung Hauptstrasse-Zbindenmüli zuzustimmen;
- b) den Bruttokredit von **CHF 250'000.00** zu bewilligen und den Gemeinderat zu ermächtigen, die zur Finanzierung notwendigen Mittel auf dem Finanzmarkt zu beschaffen.

# Aus dem Gemeinderat

---

## Stellenausschreibung

Unsere Abwartin geht in Pension, deshalb suchen wir für den Frühling 2020 für unser Schulhaus, Mehrzweckgebäude und Verwaltungsgebäude

**Abwart/in** (50 - 70 %)

- Flexible Allrounderin oder Allrounder (Abend und Wochenende).
- Erfahrung im Facility Management (Reinigung).
- Pflichtbewusstes und selbständiges Arbeiten gewohnt.
- Freude an Kontakt mit Lehrpersonen und Schülern.

Arbeitsbedingungen nach Personalgesetz der kantonalen Verwaltung.

Unterlagen mit dem Vermerk «Vertraulich» senden Sie **bis 15. Dezember 2019** an die Gemeindeverwaltung Alterswil, z. Hd. Herr D. Baeriswyl, Gemeindeverwalter, Oberdorfstrasse 15, 1715 Alterswil.

## Totengräber

Infolge eines altersbedingten Rücktritts sucht die Gemeinde Alterswil zur Ergänzung des verbleibenden Teams einen Totengräber.

Für Fragen steht Ihnen die zuständige Ressortchefin, Vizegemeindepräsidentin Regula Haymoz, Tel. 079 348 94 69, gerne zur Verfügung. Interessenten werden gebeten, Ihre schriftliche Bewerbung **bis 15. Dezember 2019** zu richten an:

Gemeindeverwaltung  
Oberdorfstrasse 15  
1715 Alterswil FR

oder

[gemeinde@alterswil.ch](mailto:gemeinde@alterswil.ch)

## Information zur Wasserversorgung Alterswil

Laut Trinkwasserreglement muss die Gemeinde dafür sorgen, dass genügend und einwandfreies Trinkwasser der Bevölkerung zur Verfügung steht.

Unser Wasser beziehen wir zu 2/3 aus den Quellen "Tana" und zu 1/3 von den Quellen "Mueslera Hofmatt" (Industrielle Betriebe Freiburg). Bei den Pumpenausgangleitungen "Kühweid" und "Hofmatt" ist jeweils eine UV-Anlage zur Sicherstellung der mikrobiologischen Qualität installiert.

Gemäss den gesetzlichen Bestimmungen wurden im Laufe des Jahres 2019 vier Analysen mit sechs Proben bei der Sammelkammer (Quellwasser) und an verschiedenen Orten im Verteilernetz (Trinkwasser) entnommen. Das kantonale Laboratorium hat diese Wasserproben untersucht und die Gemeinde jeweils mit einem detaillierten Analysenbericht über die Auswertungen informiert.

Es kann festgehalten werden, dass das untersuchte Wasser jeweils den Anforderungen an ein Trinkwasser entsprochen hat. Die Gesamthärte in französischen Härtegraden liegt zwischen 30 und 33 °fH (= hartes Wasser). Der gemessene Nitratwert mit 10 - 16 mg/L liegt deutlich unter dem Toleranzwert von 40 mg/L.

Für Auskünfte steht Ihnen zur Verfügung:

- Gemeinderat Friedrich-Peter Roth 079 332 19 93
- Wasserwart Hubert Gauch 079 679 88 55
- Wasserwart Stv. Stefan Bächler 079 312 75 71

## Baubewilligungen

Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren durch die Gemeinde:

Gesuchsteller	Ort	Bauvorhaben
Burri Hugo und Esther	Geuer 34	Neubau Gartenhaus
Fasel Arthur	Bonnetsacher 28	Demontage Ölheizung, neue Wärmepumpe Luft-Wasser-Split
Müller-Binz Elisabeth	Bonnetsacher 15	Erstellen einer Stützmauer zur Böschungssicherung
Poffet Jean-Pierre	Rütteli 41	Heizungsauswechslung von Holz zu Pellets

## Gemeindeverwaltung und Turnhalle

Über die Festtage, Weihnachten und Neujahr, bleibt die Gemeindeverwaltung wie folgt geschlossen:

**Dienstag, 24. Dezember 2019, 07.45 Uhr bis  
Donnerstag, 26. Dezember 2019, 17.30 Uhr**

**Dienstag, 31. Dezember 2019, 16.00 Uhr bis  
Donnerstag, 2. Januar 2020, 17.30 Uhr**

Die Turnhalle bleibt wie folgt geschlossen:

**Montag, 23. Dezember 2019 bis Sonntag, 5. Januar 2020**

# Aus dem Vereins- und Gemeindeleben

---

## Weihnachtsbesuche

Ab Montag, 2. Dezember 2019, sind wir unterwegs für die Weihnachtsbesuche bei unseren Seniorinnen und Senioren ab 80 Jahren.

Wir freuen uns, bei euch anzuklopfen.

Vinzenzverein Alterswil

## Weihnachtsfeier für Alleinstehende

Das Weihnachtssessen für Alleinstehende, Witwen und Witwer findet am

**Sonntag, 22. Dezember 2019 ab 11.00 Uhr im Suppenlokal der Primarschule**

Wir laden euch alle herzlich ein.

Anmeldung bis 16. Dezember 2019 bei Lidwine Bertschy-Sturny, 026 494 13 34

Vinzenzverein Alterswil

## Freiburger Kantonalschützenfest 2019

An die Bevölkerung von Alterswil

Die Schützengesellschaft bedankt sich bei der gesamten Bevölkerung von Alterswil für das grosse Verständnis und Entgegenkommen anlässlich des Freiburger Kantonalschützenfests 2019. Wir möchten uns aber auch für eventuell entstandene Unannehmlichkeiten entschuldigen.

Des Weiteren hoffen wir, weiterhin auf Eure Unterstützung zählen zu können. Bis bald, spätestens am Feldschiessen 2021 in Beniwil/Alterswil. Danke vielmal.

Schützengesellschaft Alterswil, der Präsident

## Neuuniformierung MG Alterswil - 27.-29. September 2019

Bereits eine Woche zuvor erfolgte der Startschuss hinter der Turnhalle mit dem Aufbau der Böden und das dicke Stromkabel wurde verlegt. Nur zwei Tage später konnten wir dank zahlreichen Helfern das grosse Festzelt aufbauen.

Die ganze Woche über wurden jeweils abends von allen Musikanten die vielen grossen und kleinen Arbeiten erledigt.

So konnten wir entspannt auf den Festbeginn vom Freitag schauen. Trotz etwas kühleren Wetters fanden doch über 300 Besucher den Weg in unser Zelt.

Nach dem gelungenen Auftakt von "Saymen the Man" mit seiner Band hat "DJ Schelker" das Publikum zum Feiern und Tanzen gebracht. Welch tolle Stimmung!



Nicht ganz ausgeschlafene Musikanten haben am Samstagmorgen das Zelt hergerichtet, die Kühlschränke aufgefüllt und Tischtücher gewechselt, damit alles bereit war für die Kinderüberraschung vom Nachmittag. Nuny, der Clown, hat die Kleinen aber ebenso die Grossen in seinen Bann gezogen und liess die Kinderaugen erstrahlen. Der Auftritt unserer Jugendmusik war auch gleichzeitig die Präsentation ihrer neuen T-Shirts und gleichfarbigen Socken. Das Publikum war hell begeistert ab den Darbietungen und verlangte mit tosendem Applaus mehrere Zugaben.

Pünktlich für den Beginn des mit Spannung erwarteten Vereinsabends war das Zelt fast bis auf den letzten Platz besetzt. Und es wurde nicht Zuviel erwartet. Die sechs Alterswiler Vereine, der Männerchor Benewil, Samariterverein, Gemischter Chor, Turnverein, Fussballclub und das Hofmatt-Chörli haben das Publikum irrsinnig begeistert! Der Ausklang des Abends wurde von "HämBäg" mit rockiger Tanzmusik gestaltet.

Jemand hat zu Beginn dieser Woche gesagt: "Petrus ist auch ein Musikant!" Und so kam es, dass wir unsere neue Uniform bei strahlendem Sonnenschein präsentieren konnten. Einige waren überrascht uns nach mehr als einem halben Jahrhundert in Dunkelblau, neu in strahlendem Orange zu sehen.

Bei einem Festgottesdienst wurde unser neues Gewand gesegnet und mit anschließendem Umzug durchs Dorf die Bevölkerung zum Apéro geführt. Bei Rhythmen und Klängen der "SAU-Tambouren" und dem Alphontrio "F3" durften wir unzählige Komplimente zur Kleiderwahl sowie zum gesamten Festanlass entgegennehmen. Mit dem Konzert der MG wurde das Bankett musikalisch begleitet. Als die Musikanten endlich selber zu Tische kamen und "Thürler-Mosimann" zum Tanz aufspielten, war die Erleichterung bei allen riesig. Es war (fast) geschafft: nach vielen Stunden der Vorbereitung und Organisation konnten wir glücklich auf ein sehr gelungenes Wochenende zurückschauen.



So war sogar das Aufräumen eher ein "Dürfen" als ein "Müssen" und bereits um elf Uhr wurde das letzte Puzzleteil des Zelts auf dem Anhänger festgebunden.

Ein solcher Anlass kann nur durch grosse Unterstützung und vielen Helfern durchgeführt werden und zum Glück konnten wir auf eben diese zählen. Die gesamte Musikgesellschaft bedankt sich herzlichst bei allen, die uns diese schöne Uniform und das tolle Festwochenende ermöglicht haben. Wir wünschen alle eine gesegnete Adventszeit, frohe Weihnachten und viel Glück im neuen Jahr.

Eure Musikgesellschaft und Jugendmusik Alterswil





**Samstag, 7. Dezember 2019 ab 11.00 Uhr Dorfplatz**

## Markt-Programm

Stände der Ortsvereine und Gewerbe, Hobbykünstler/Innen

- |                   |   |
|-------------------|---|
| 11.00 Uhr         | Eröffnung 26. St. Nikolausmarkt, Dorfplatz  |
| 13.00 & 14.30 Uhr | Konzerte Jugendmusik in der Kirche  |
| 13.30 & 15.30 Uhr | Märlistunden der Spielgruppe Jojo im Pfarreisäli  |
| 17.15 Uhr         | St. Nikolausumzug ab Restaurant Blüemlisalp<br>Organisiert von KAB führt der Umzug durchs Dorf bis in die Kirche, wo die vom Gewerbeverein offerierte Kinderbescherung stattfindet. |

Herzlich laden ein:

Aussteller/Innen  
Gemeinde Alterswil  
OK vom 26. St. Nikolausmarkt Alterswil



**Krippenweg  
durch  
Baeriswyls Gartenfantasium  
und Hobbykünstler-Ausstellung  
(mit Verkauf)**



**Zum Holz 51  
1715 Alterswil  
026 494 24 46**

**[www.gartenfantasium-baeriswyl.ch](http://www.gartenfantasium-baeriswyl.ch)**

**Durchgehend offen  
vom**

**08. Dezember 2019 -  
19. Januar 2020**



## Freiburger Volkskalender 2020

Am 6. November 2019 ist der Freiburger Volkskalender 2020 erschienen. Für den 111. Jahrgang des Kalenders haben 20 Autorinnen und Autoren einen Beitrag geschrieben. Der neue Kalender bringt Berichte, Geschichten und Reportagen aus allen Regionen Deutschfreiburgs über die verschiedensten Themen: Gesellschaftliches, Kulturelles, Geschichtliches, Natur und Umwelt. Einen wichtigen Inhalt bilden die Chroniken aus Gemeinden, Pfarreien und Kirchgemeinden. Gestalterisch wartet der diesjährige Kalender mit ein paar Neuerungen auf: Er ist farbiger und das Kalendarium mit dem Gartenkalender ist neu gestaltet. Zudem sind der Text- und der Kalenderteil mit dem verblüffenden Kopf-über-System neu geordnet. Der 200-seitige Freiburger Volkskalender 2020 kostet 20 Franken. Er ist in Buchhandlungen, vielen Dorfläden, Banken und an Kiosken erhältlich.



## Sport für übergewichtige Kinder

**SPORT, SPIEL & SPASS**



für Kinder von 6 - 12 Jahren  
mit Neigung zu Übergewicht

Donnerstag in der MZH Tafers von 17 - 18 Uhr  
5.- pro Lektion

Yvette Baeriswyl-Kaesser (J&S Kids Leiterin)    Tel.: 079 487 61 64  
y.baeriswyl@sensemail.ch

## Spitex Sense – Notruftelefon

Sicherheit für zuhause und unterwegs

# Notruftelefon

Mehr Informationen:

**SPITEX Sense**  
Tel. 026 419 95 55

info@spitexsense.ch  
www.spitexsense.ch



Überall für alle

**SPITEX**  
Sense

## Spitex Sense – Mütter- und Väterberatung Beratung für Säuglinge und Kleinkinder bis zum 5. Altersjahr

**Beratungen in Alterswil:** jeweils am **2. Dienstag** im Monat  
vormittags **nur auf Voranmeldung** im Mehrzweckgebäude

**Daten Januar - Juni 2020:**

- 14. Januar 2020
- 11. Februar 2020
- 10. März 2020
- 14. April 2020
- 12. Mai 2020
- 02. Juni 2020 (= 1. Dienstag)

**Telefonische Beratung und Voranmeldung:** Montag bis Freitag 08.00 - 10.00 Uhr  
zusätzlich donnerstags 17.00 - 18.30 Uhr  
**Tel. 026 419 95 66**

Brigitte Gauch-Löffel, Mütterberaterin NDS  
[brigitte.gauch@spitexsense.ch](mailto:brigitte.gauch@spitexsense.ch)



## Die Gesundheitsligen des Kantons Freiburg



les Liques de santé  
du canton de Fribourg  
die Gesundheitsligen  
des Kantons Freiburg

Rue St-Nicolas-de-Flue 2 / Case postale / 1701 Fribourg / T 026 426 02 66 / F 026 426 02 88 /  
Info@liquesante-fr.ch / www.liquesante-fr.ch / www.gesundheitsligen-fr.ch / CCP 17-559720-8 /

Die Gesundheitsligen des Kantons Freiburg erbringen im Auftrag des Kantons sozial-medizinische Unterstützungs- und Präventions-Dienstleistungen für Betroffene und deren Angehörige, ob zuhause oder in den Beratungsstellen in Freiburg, Bulle, Châtel-St-Denis, Estavayer-le-Lac, Dürigen, Tafers und Murten.



### Krebsliga Freiburg

- Professionelle psychosoziale Beratung und Unterstützung für Krebskranke
- Personen und deren Angehörige
- Unterstützung bei der beruflichen Wiedereingliederung (Job-Coaching)
- Information und Prävention
- Krebsregister: Erfassung und Verzeichnung von Daten zu allen Krebsneuerkrankungen im Kanton, statistische Auswertung

026 426 02 90 – [info@liquesancer-fr.ch](mailto:info@liquesancer-fr.ch) – [www.krebsliga-fr.ch](http://www.krebsliga-fr.ch)



### Krebs-Früherkennung Freiburg

- Früherkennungs-Mammografie für alle Frauen ab 50 Jahren
- Früherkennung von Darmkrebs für Frauen und Männer ab 50 Jahren
- Information über Prävention und Früherkennung von Brust- und Darmkrebs

026 425 54 00 – [depistage@liquesante-fr.ch](mailto:depistage@liquesante-fr.ch) – [www.krebsliga-fr.ch](http://www.krebsliga-fr.ch)



### Mobiles Palliative Care Team Voltige

- Spezialisierte Palliative Care
- Begleitung und Unterstützung für Betroffene in schweren Krankheitssituationen
- Schulung von Berufsfrachtpersonen und freiwilligen Mitarbeitern

026 426 00 00 – [voltago@liquesante-fr.ch](mailto:voltago@liquesante-fr.ch) – [www.krebsliga-fr.ch](http://www.krebsliga-fr.ch)



### diabeteSfribourg

- Professionelle Beratung und Pflege für Kinder und Erwachsene mit Diabetes
- Behandlung diabetischer Fuss
- Ernährungsberatung
- Materialverkauf
- Schulung von Fachpersonen im Bildungs- und Gesundheitsbereich
- Information und Prävention

026 426 02 80 – [info@diabetefribourg.ch](mailto:info@diabetefribourg.ch) – [www.diabetefribourg.ch](http://www.diabetefribourg.ch)



### Lungenliga Freiburg

- Professionelle Beratung und Pflege für Menschen mit einer Atemwegserkrankung
- Psychosoziale Beratung und Unterstützung
- Vermittlung und Verkauf von Atemtherapiegeräten
- Früherkennung von Tuberkulose und Umgebungsuntersuchungen
- Information und Prävention

026 426 02 70 – [info@liquesallmoraire-fr.ch](mailto:info@liquesallmoraire-fr.ch) – [www.lungenliga-fr.ch](http://www.lungenliga-fr.ch)



### PEPs Freiburg – Prävention und Gesundheitsförderung

- CIPRET: Hilfe beim Rauchstopp, Präventionskampagnen
- Gesundheit im Betrieb: Prävention und Gesundheitsförderung am Arbeitsplatz
- Gesundheitsförderung und Prävention von Atemwegserkrankungen, Krebs und Diabetes

026 425 54 10 – [info@peps.ch](mailto:info@peps.ch) – [www.peps-fr.ch](http://www.peps-fr.ch)

## Auskünfte zu Kursen:

Regula Schüpbach Tel. 026 494 24 63  
e-Mail: [sch.regula@sensemail.ch](mailto:sch.regula@sensemail.ch)

Informationen über Kurse im ganzen Kanton finden Sie unter: [www.samariter-fr.ch](http://www.samariter-fr.ch)



**In der Gemeinde Alterswil ist ein AED-Gerät bei der Raiffeisenbank stationiert.**

## Krankensmobilität:



Falls Sie nach einem Unfall oder bei Krankheit irgendwelche Hilfsmittel benötigen, melden Sie sich bitte. Für alle Gönner des Vereins ist die Miete kostenlos. Ausleihe nach tel. Vereinbarung mit:

Doris Wyss Tel. 026 494 25 84

## Wir suchen neue Mitglieder!

Haben Sie unseren Flyer gelesen??? Gerne begrüßen wir neue Gesichter unter uns. Besuchen Sie doch einmal eine unverbindliche Schnupperübung am Freitag, 13. Dezember 2019 um 19.30 Uhr im Suppenlokal der Primarschule. Lehrreiche Stunden und viel Spass sind garantiert. Das Programm 2020 kann bei Anita Piller 079 755 63 65 angefordert werden.

## NURU dankt

An der Bundesfeier vom 31. Juli 2019 hat der Samariterverein Kuchen zugunsten der Stiftung NURU verkauft. Wir durften einen Betrag von CHF 420.00 überweisen. Herzlichen Dank allen Schleckmäulern!!

**Besuchen Sie uns am 7. Dezember 2019 am St. Nikolaus-Märit.  
Samariterkaffee und feine Härzbrätzeli warten auf Sie.**

**Wir freuen uns, wenn wir Sie als Kursteilnehmer oder als Neumitglied begrüßen dürfen.**

**Ihr Samariterverein Alterswil**



*Der Gemeinderat und  
das Gemeindepersonal wünschen  
Ihnen allen schöne Festtage,  
frohe Weihnachten  
und ein erfolgreiches,  
glückliches neues Jahr!*

